

La extraposición de cláusulas relativas según la teoría de *Government and Binding*

Emilio Saameño Aivar
Universidad de Málaga

ABSTRACT

This paper is concerned with the analysis of sentences with extraposed relative clauses. This transformation is studied within the framework of GB syntax. Extraposition, as a case of «move α ,» must not violate any of the principles forming the subtheories of Universal Grammar. Special attention will be paid to the Subadjacency Condition and the problem of where the extraposed clause moves to. Movement rules leave traces which have to be licensed by the principles too. The value chosen in English and Spanish of the *pro-drop* parameter can explain why extraposition takes place in some sentences, and also why this transformation seldom occurs in Spanish.

En los más recientes trabajos de Gramática Generativa, se ha intentado formular los principios de la Gramática Universal. La aparición de dichos principios, integrados en varios subsistemas o teorías («X-Bar Theory,» «Binding Theory,» «Case Theory,» etc.), supone un aumento del poder explicativo de la gramática. Este cambio tiene como consecuencia una importante reducción en el número de reglas y en las condiciones de aplicación para cada una de ellas. El proceso de relativización es entendido como un caso más de la única regla a la que queda reducido el componente transformacional: «move α .» Estrechamente relacionada con la relativización se encuentra la extraposición de cláusulas relativas, que como intentaremos demostrar, se trata de otro caso particular de «Move α ,» y debe por tanto cumplir las condiciones impuestas por las distintas subteorías de la Gramática Universal. Los ejemplos aportados han sido traducidos, por lo que ha sido inevitable una reflexión sobre el fenómeno en español.

El efecto de la extraposición consiste en separar el posmodificador o cláusula relativa del sustantivo al que modifica. El posmodificador pasa a ocupar una posición a la derecha de S (oración matriz), en una posición no argumental.¹ La operación de movimiento puede afectar a cláusulas relativas (finitas), complementarias de un sustantivo,² con participio *-ing* (no finitas), con participio de pasado (no finitas), de infinitivo y a sintagmas preposicionales. Los siguientes ejemplos ilustran sintagmas nominales discontinuos a causa de la extraposición:

(1) Along the way, two things happened that changed his life (*Time*, no. 14, 1988, p. 3).

Con el transcurrir del tiempo, ocurrieron dos cosas que cambiaron su vida.

- (2) Rumors circulated that the two sides might strike a deal (*Time*, no. 12, 1988, p. 28).

Circularon rumores de que los dos bandos podrían llegar a un acuerdo.

- (3) An outpouring of press and television coverage has suddenly begun dealing with wartime atrocities in general and with Waldheim's actions in particular (*Time*, no. 8, 1988, p. 7).

Ha comenzado repentinamente una profusa cobertura informativa en prensa y televisión que trata de las atrocidades de la guerra en general y de las acciones de Waldheim en particular.

- (4) Within the past decade some dozen programs and clinics have sprung up in the U. S. devoted to diagnosing, treating and preventing the physical and emotional ills that can hamper artistic careers (*Time*, no. 13, 1988, p. 43).

En la última década han surgido en los Estados Unidos unas docenas de programas y clínicas dedicadas a diagnosticar, tratar y prevenir las enfermedades físicas y emocionales que pueden interrumpir las carreras artísticas.

- (5) As the Soviet troops leave, the Mujaedim will decide the time has come to turn their dreams of a transitional government into reality (*ITN World News*, August 10th, 1988).

Mientras se marchan las tropas soviéticas, los mujaedines decidirán que ha llegado la hora de llevar a la realidad sus sueños de un gobierno de transición.

- (6) Rumors have been building, though, of something big in progress (*Time*, no. 13, 1988, p. 48).

Han ido aumentando los rumores de algo grande en marcha.

Véase la figura 1 para la derivación del ejemplo (1) en el que la cláusula relativa aparece extrapuesta.³ La aplicación de «move α » deja tras sí una huella en la posición de la que se extrae α ; t_i representa la huella del elemento extraído *which*. Las huellas son categorías que no poseen rasgos fonéticos, de ahí que no sean pronunciadas por los mecanismos vocales, aunque sí son visibles en las representaciones mentales. De acuerdo con la Teoría de la Huella (una subteoría de la Gramática Universal), éstas son sintagmas nominales que se comportan como las expresiones referenciales.⁴ Este hecho implica que las huellas deben cumplir la condición de ligamiento que exige que las expresiones referenciales (todos los sustantivos por ejemplo) deben estar A-libres (no ligadas-A) dentro de su «governing category.»⁵ Sin embargo, entre el operador $which_i$ y la huella t_i se establece una relación mental, o dicho de otra forma $which_i$ es el antecedente de la huella t_i . La relación «ser antecedente de» se encuentra formulada en la Teoría del Ligamiento. El hecho de que $which_i$ es el antecedente de la huella t_i , equivale pues a decir, que $which_i$ liga a t_i y comparten el mismo subíndice. Pero, para que esta relación de ligamiento sea posible, es necesario también que $which_i$ c-comande a t_i .⁶ Este hecho se cumple, pues el primer nódulo que domina a $which_i$ es S'_2 , y éste domina también a t_i . Aunque $which_i$ liga a t_i , ésta se encuentra libre dentro de su «governing category» que en este caso es S_1 , ya que $which_i$ se encuentra fuera de S_1 .

Esta relación de ligamiento desde una posición no argumental o externa a S se denomina «A-binding.» Por tanto, podemos decir que *which_i* liga-A a la huella *t_i*. Esta huella debe estar ligada, no sólo por el operador *which_i* sino también por el antecedente de la cláusula relativa; de esta forma, *things*, *which_i* y *t* comparten el mismo subíndice. A esta relación la denomina Chomsky,⁷ «strong binding» (ligamiento fuerte). En COMP, *which* se elide, pues una vez que no aparece, su valor se puede «recuperar» a través de su antecedente: *things* presenta género no personal, lo cual implica que el pronombre elidido no puede ser *who*, por ejemplo. El proceso descrito es el de relativización y como podemos comprobar se trata de una aplicación de «move α » que cumple las condiciones de los distintos módulos de la Gramática Universal.

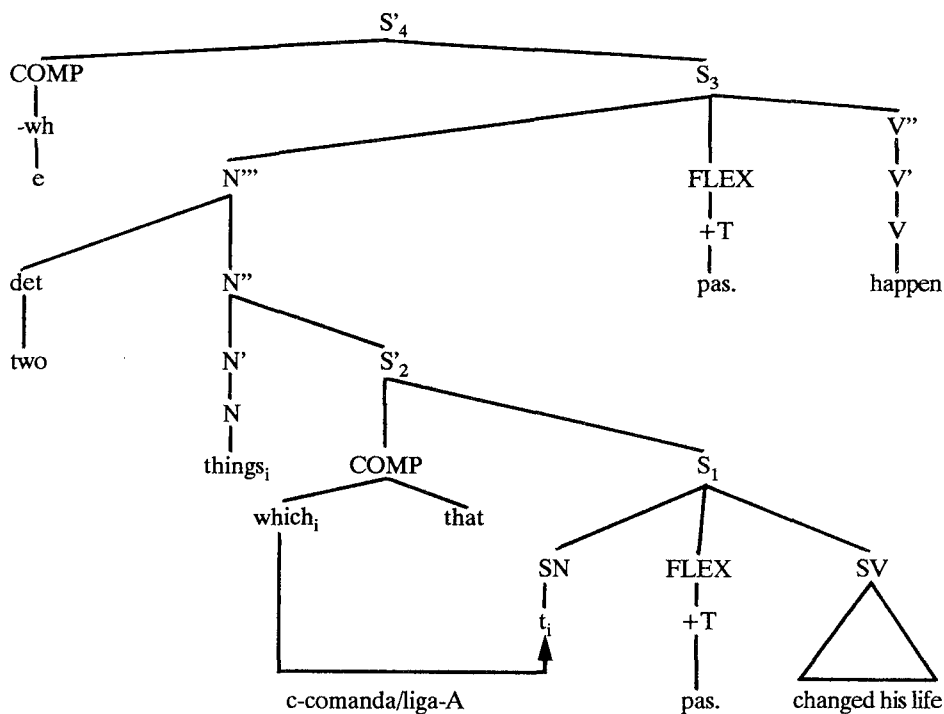


Figura 1

El siguiente paso en la derivación consiste en la extraposición de la cláusula relativa, la cual se separa de su antecedente. Este caso particular de «move α » debe respetar también los principios de los distintos módulos de la Gramática Universal (véase figura 2).

El movimiento de la cláusula relativa deja una huella, t_j . Es una condición ineludible que el constituyente que cambia de lugar c-comanda su huella: S'_j y t_j se encuentran dominados por las mismas proyecciones máximas. La cláusula, una vez extrapues-

ta, se coloca en una posición no argumental desde donde liga-A a su huella t_j .⁸ La extraposición también cumple el principio de «Subjacency»: la cláusula sólo cruza un «bounding node,» N''' .

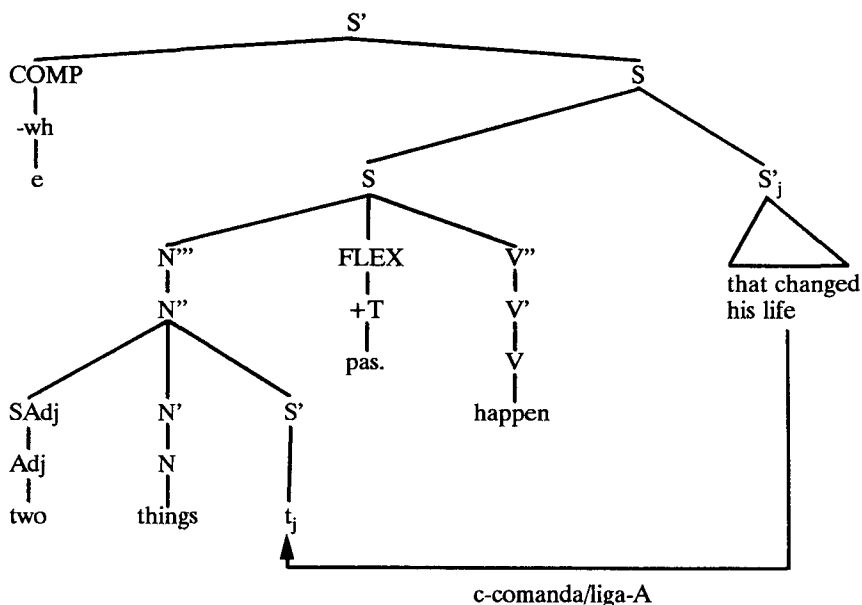


Figura 2

Debemos hacer hincapié en que la cláusula extrapuesta se coloca en una posición no argumental, externa a \bar{S} u oración matriz, y no en el predicado de ésta, donde en tal caso, debería recibir un papel temático. En el siguiente ejemplo, aparecen dos sintagmas preposicionales: *to mind* se sitúa en el predicado y recibe un papel temático del verbo *springs*; *about the meaning of the expression* está situado fuera del predicado, tras haberse separado del núcleo al que posmodificaba (*a conclusion*) mediante la extraposición y por tanto no recibe ningún papel temático dentro de dicho predicado:

- (7) After a period of reflection, a conclusion springs to mind about the meaning of the expression.

Tras un periodo de reflexión, surge en la mente una conclusión sobre el significado de la expresión.

A continuación intentaremos averiguar qué limitaciones impone la Gramática Universal a la aplicación de la extraposición. Una de las condiciones a que se encuentra sujeta esta transformación, como ya apuntamos, es el principio de «Subjacency,» que pertenece-

ce a la «Bounding Theory» y que seguidamente formulamos como aparece en Jacobsen:

No transformation can «involve» the two positions X and Y (either by moving a string from X to Y or vice versa, or by deleting a string Y under identity with a string X) in the structure ... X ... <a ... <b ... Y ... > ... > ... X ... where a and b are cyclic nodes and a does not exhaustively dominate b.⁹

Consideramos que a y b son N^m y S. Si comparamos el poder de restricción que posee esta condición con respecto al movimiento de constituyentes a la derecha y el movimiento de *Wh* a la izquierda, observamos que este último no es tan limitado, pues los «bounding nodes» pueden ser cruzados utilizando el COMP como «escape-hatch» en un movimiento sucesivamente cíclico. La extraposición desde un sintagma nominal, en cambio, sólo puede efectuarse en un único movimiento hacia la derecha que respete el principio de «Subjacency.» Un ejemplo de la limitación que supone este principio lo tenemos en la siguiente oración:

- (8) An official of the department which issued the document agrees.

Un funcionario del ministerio que divulgó el documento está de acuerdo.

La extraposición queda bloqueada por violar el principio de «Subjacency.» Los dos «bounding nodes» cruzados son los subrayados (véase figura 3):

*An official of the department_i agrees which_i issued the document.

El siguiente ejemplo es muy parecido al anterior, pero esta vez la extraposición sí es factible: la cláusula relativa sólo cruza un «bounding node»:

- (9) An official_i [t_j] of the department agrees who_i was asked on that subject.

Un oficial del departamento al que se le preguntó sobre el tema está de acuerdo.

Consideremos a continuación los siguientes ejemplos:

- (10) Today just twenty two remain, matched by equal number of Angolans (*ITN World News*, September 12th, 1988).

Hoy sólo quedan veintidós, igualados por el mismo número de angoleños.

- (11) Otherwise an overload condition could occur which may cause damage (extraído de una hoja de instrucciones).

De otra manera podría producirse una situación de sobrecarga que podría estropearlo.

- (12) No hour goes by in his life that somebody is not shouting criticism (*Time*, no. 14, 1988, p. 30).

No pasa una hora en su vida en la que alguien no esté criticándole a gritos.

- (13) *Those were deported or shot who resisted (ejemplo adaptado de *Time*, no. 1, 1988, p. 6).

Fueron deportados o se les dio un tiro a aquellos que se resistieron.

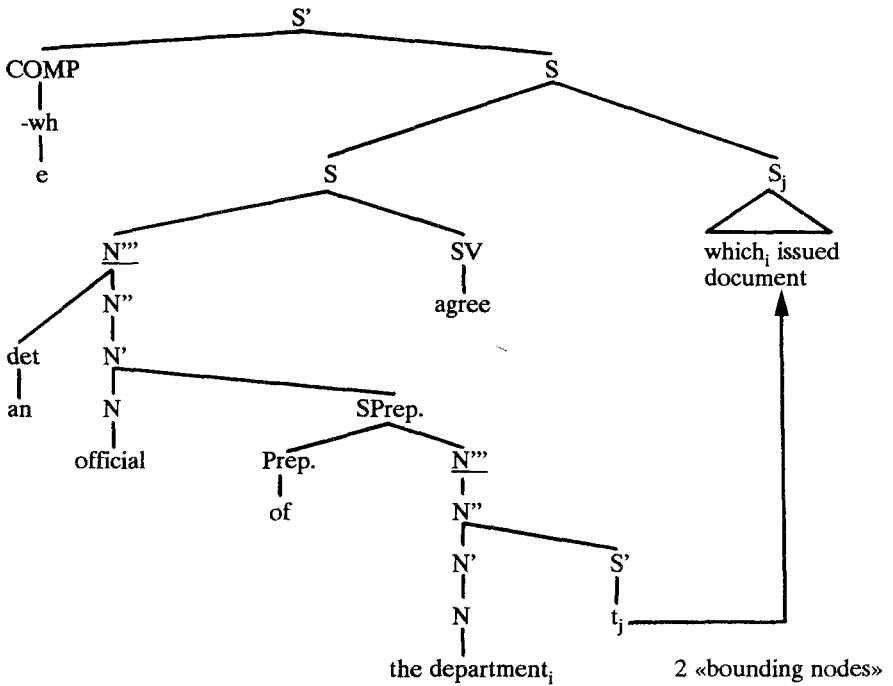


Figura 3

Todos los ejemplos propuestos, excepto el (13), tienen en común que en los sintagmas nominales afectados por la extraposición aparecen cuantificadores. Esto supone que dichos sintagmas están sujetos a la transformación «Quantifier Raising,» que tiene lugar en el componente LF y cuyo efecto consiste en colocar los sintagmas afectados a la izquierda de S, desde donde ligan-A una huella. Observemos el efecto de este movimiento en el ejemplo (12)(véase figura 4).

J. Guéron y R. May¹⁰ sostienen que si no se produce «Quantifier Raising» en una oración, la extraposición no puede tener lugar. En opinión de estos lingüistas, el movimiento del sintagma nominal a la izquierda de S, permite a éste regir la cláusula extrapuesta (la única proyección máxima que domina a SN_h y a S_j es S'). Este hecho permite que se siga manteniendo la relación núcleo-complemento que existía antes de la extraposición y que más arriba llamamos, en términos de ligamiento, «strong binding.» Como consecuencia de este planteamiento, tenemos que la extraposición sólo puede tener lugar en aquellos sintagmas nominales que cuentan con un cuantificador. De ahí que el ejemplo (13) sea agramatical: *those* no experimenta QR y no puede regir

la cláusula extrapuesta. Los siguientes ejemplos surgen como contraejemplos al análisis de Guéron y May:

- (14) Events may occur which force you to settle domestic problems once and for all (*Cosmopolitan*, March 1988, p. 202).

Podrían tener lugar acontecimientos que te obliguen a arreglar tus problemas domésticos de una vez por todas.

- (15) The technology exists that would permit superpowers to spot nuclear weapons on each other's ships and submarines without having to climb on board (*Time*, no. 2, 1988, p. 42).

Existe tecnología que permitiría a las superpotencias localizar armas nucleares en los barcos y submarinos de ambos sin tener que trepar a bordo.

- (16) They say he travels fastest who travels alone. («Valentine's Day,» B. Springsteen).

Dicen que viaja más rápido quien viaja solo.

Lo que tienen en común estas oraciones es que en ninguna de ellas aparece un determinante cuantificador de forma directa en el sintagma nominal sujeto. Sin embargo, en el ejemplo (14), el determinante ϕ sí posee un valor de cuantificador ya que puede entenderse como *some events*. En el (15), *the* parece tener el rasgo distintivo [- específico], por lo que se asemeja al uso de *a* o *some*. Y por último, *he* en el ejemplo (16), puede entenderse como *any person*. Sería lógico pensar que en la derivación de estas oraciones tiene lugar el movimiento «Quantifier Raising,» cuyas consecuencias para el análisis de las oraciones con extraposición ya conocemos.

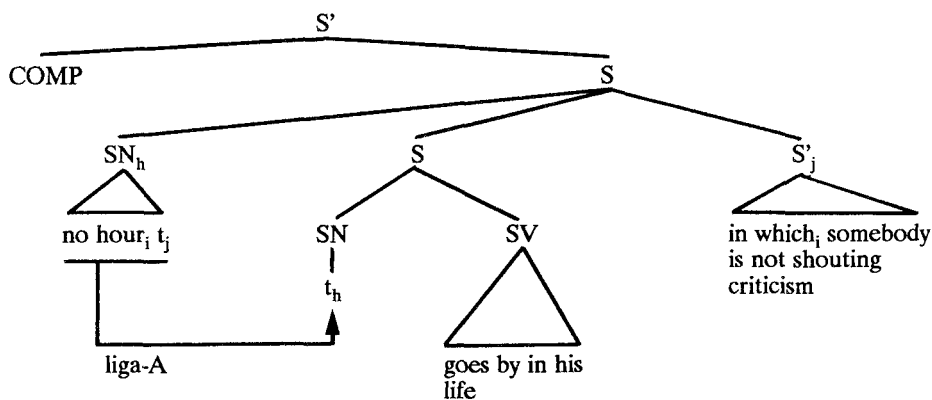


Figura 4

Junto a esta última característica de las oraciones con extraposición, podemos apuntar una más que se presenta con regularidad. Los verbos de las oraciones matrices

suelen incluir en sus definiciones la característica semántica, «ocurrir.» Así en los ejemplos aportados aparecen verbos como *happen*, *begin*, *spring up*, *come*, *occur*, *exist*, etc.

El hecho de que el inglés sea una lengua de sujeto obligatorio, o dicho de otra forma, el valor elegido del parámetro denominado de los *sujetos vacíos* o parámetro *pro-drop* tiene una relación directa con la extraposición. Si observamos lo que tienen en común las oraciones con sujetos discontinuos que hemos incluido, nos damos cuenta de que poseen las características siguientes: (a) el verbo de la oración matriz suele ser intransitivo (como apuntamos más arriba todos ellos relacionados semánticamente con verbos como *occur* o *happen*); (b) el sujeto (que lleva incardinada una cláusula relativa), contiene bastante información, es decir constituye el *rema* de la oración. Las extraposiciones que separan los posmodificadores de los núcleos en algunos sintagmas nominales pueden ser observadas teniendo en cuenta estas características. Consideremos el siguiente ejemplo:

- (17) The day didn't go by that I didn't receive a dozen Bibles, religious tracts, threats, that sort of thing, an occasional sexual invitation over the telephone (*This Week*: «Pearly-gate,» Thames Television, 1987).

No pasaba un día en el que no recibiera una docena de Biblias, tratados religiosos, amenazas, ese tipo de cosas, una invitación sexual por teléfono de vez en cuando.

El contraste con la opción sin extraposición puede servirnos en el análisis:

?The day that I didn't receive a dozen Bibles, religious tracts, threats, that sort of thing, an occasional sexual invitation over the telephone didn't go by.

Si la oración presentase esta forma, podría ser considerada inaceptable con mucha probabilidad. El sujeto, como dijimos más arriba, es el rema y en inglés la tendencia es colocar el rema en el predicado. Siguiendo esta tendencia, a la que Quirk¹¹ denomina «End-focus,» el resultado sería el siguiente:

*Didn't go by the day that I didn't receive a dozen Bibles, religious tracts, threats, that sort of thing, an occasional sexual invitation over the telephone.

Como podemos comprobar, ésta es una oración agramatical. La secuencia no se ajusta al orden normal de elementos en las oraciones afirmativas del inglés. Como sabemos, el inglés es una lengua *no pro-drop*, o de sujeto obligatorio. La *base* del inglés exige pues, que el sintagma nominal sujeto preceda al verbo en oraciones afirmativas. La solución estriba, en los casos que estamos analizando, en conservar el núcleo del sintagma nominal sujeto en el lugar en el que se genera en la estructura profunda y extraponer el posmodificador a la posición tras el verbo. Con ello, el elemento de la oración con más información y más largo se sitúa al final, como suele ser normal, a la vez que se respeta el orden sintáctico del inglés.

El hecho de que el núcleo del sintagma nominal sujeto permanezca en la posición que precede al verbo (posición temática), no supone que pierda su valor de información nueva, ya que en inglés, cuando el tema es además información relevante puede ser «marcado» concediéndole prominencia prosódica. El siguiente ejemplo muestra un «tema marcado»:

- (18) –Who gave you that book?
 –BILL gave it to me.

Parece oportuno en este punto establecer una comparación con el español. En nuestra lengua, la forma más normal de marcar el sujeto/tema consiste, no sólo en darle prominencia prosódica, sino en colocarlo tras el verbo: la traducción del ejemplo (18) es la siguiente:

- ¿Quién te dio ese libro?
 –Me lo dio BILL.

Esta es la razón por la que hemos traducido todos los ejemplos ingleses en los que se produce extraposición, por oraciones que siguen el orden *V SN (sujeto) cláusula relativa*. También existen en inglés oraciones muy similares a las que contienen extraposiciones, pero que siguen el mismo orden que las oraciones españolas. Pero a diferencia de éstas, en las oraciones inglesas la posición del sujeto, que queda vacía, se rellena con la palabra «*there*.» Los siguientes ejemplos ilustran este tipo de oraciones:

- (19) There followed a dark age that lasted three centuries, when even the alphabet was lost, and then a long, slow, crawl back up to the light (*Time*, no. 10, 1988, p. 54).

Siguió una edad oscura que duró tres siglos, cuando incluso se perdió el alfabeto, y entonces, un lento caminar de vuelta a la luz.

- (20) In October there came an odd, minor coda to the sex and death and disillusion of the '60s, when Jacqueline Kennedy married Aristotle Onassis (*Time*, no. 2, 1988, p. 16).

En octubre vino una coda intrascendente al sexo y muerte y desilusión de los sesenta, cuando Jacqueline Kennedy se casó con Aristotle Onassis.

Como podemos comprobar, existe gran similitud entre estas oraciones y las que contienen cláusulas relativas extrapuestas, pues en todas ellas (a) el verbo es intransitivo y tiene la característica semántica «ocurrir,» (b) el sujeto (que contiene una cláusula relativa) es remático, y (c) la cláusula relativa que posmodifica al núcleo del sujeto es relativamente larga.

Sin embargo, son mucho más frecuentes en inglés las oraciones con *there* y el verbo *to be*. En este trabajo hemos intentado demostrar que la operación de extraposición de cláusulas relativas debe ser considerada un caso más de la única transformación a que se encuentra reducido el componente transformacional: «*move α* .» Las condiciones que debe cumplir la extraposición son las mismas que cualquier otro caso de «*move α* ,» esto es, los principios de la Gramática Universal. En nuestra exposición hemos podido ratificar la validez de dichos principios. Así, tomando como ejemplo el principio de «Subjacency,» hemos podido comprobar que las oraciones que no se ajustan a tal principio no son gramaticales. Asimismo hemos considerado la extraposición como una consecuencia directa de la elección en inglés del valor negativo del parámetro *pro-drop*. La elección del valor opuesto en español, trae como consecuencia el que la extraposición no sea tan frecuente. Por tanto, comprobamos que diferencias superficiales entre las dos lenguas pueden ser atribuidas a principios de la Gramática Universal.

Notas

1. Posición no argumental es aquella que no recibe ningún papel temático (*theta role*), típicamente COMP u otra posición externa a S. También se la denomina posición-A.

2. Evidentemente las cláusulas complementarias de un sustantivo no son relativas. La función que realizan es, más que la de un adjetivo como las relativas, la de un sustantivo que modifica a otro sustantivo, es por esto que, a diferencia de las relativas, dominadas por N^o, las complementarias están dominadas por N^o. La razón de incluirlas en este estudio, al igual que las no finitas, es que presentan un comportamiento similar al de las relativas con respecto a la extraposición.

3. Los subíndices que aparecen en algunos nódulos en este diagrama y en los que siguen, tienen el propósito de ayudar a identificarlos en nuestra explicación, por tanto, no poseen ningún valor de descripción gramatical.

4. Véase Lasnik y Uriagereka, *A Course in GB Syntax: Lectures on Binding and Empty Categories* (Cambridge, Mass.: Massachusetts Institute of Technology, 1988); N. Chomsky, *Knowledge of Language* (New York: Praeger, 1986); B. Jacobsen, *Modern Transformational Grammar* (Amsterdam: North-Holland, 1986).

5. *Governing category*: «a is the GC for b if a is the minimal NP or S containing b and a governor for b»; véase Lasnik y Uriagereka, p. 36. La GC de t_i es, por tanto, S₁, que contiene el elemento rector +T.

6. *C-command*: «For A, B nodes in a tree, A c-commands B if every branching node dominating A dominates B and neither A nor B dominates the other»; véase Lasnik y Uriagereka, p. 32.

7. Véase Chomsky, 1986.

8. El hecho de que la huella esté ligada-A por un operador (la cláusula relativa) la caracteriza como *variable*. Como tal, debe estar libre-A. Además, la huella cumple el «Empty Category Principle.» al estar regida léxicamente (el elemento rector es *things*).

9. Véase Jacobsen, 1986.

10. Véase J. Guéron y R. May, «Extraposition and Logical Form.» *Linguistic Inquiry*, 15 (Winter 1984).

11. Véase R. Quirk, S. Greenbaum, G. Leech y J. Svartvik, *A Comprehensive Grammar of The English Language* (London: Longman, 1985).

Bibliografía

Chomsky, N. «On Binding.» *Linguistic Inquiry*, 11 (1980), 1-46.

_____. *Knowledge of Language: Its Nature, Origin, and Use*. New York: Praeger, 1986.

_____. *Language and Problems of Knowledge: The Managua Lectures*. Massachusetts: Massachusetts Institute of Technology, 1988.

De Roeck, A., R. Hohanson, M. King, M. Rosner, G. Sampson y N. Varile. «A Myth about Centre-Embedding.» *Lingua*, 58 (1982), 327-340.

Guéron, J., y R. May. «Extraposition and Logical Form.» *Linguistic Inquiry*, 15, 1 (1984), 1-31.

Hernanz, M. Ll. y J. M. Brucart. *La sintaxis: principios teóricos: la oración simple*. Barcelona: Editorial Crítica, 1987.

Jacobsen, B. *Modern Transformational Grammar*. Amsterdam: North-Holland, 1986.

Lasnik, H., y J. Uriagereka. *A Course in GB Syntax*. Massachusetts: Massachusetts Institute of Technology, 1988.

- McCawley, J. D. «The Syntax and Semantics of English Relative Clauses.» *Lingua*, 53 (1981), 99-149.
- Quirk, R., S. Greenbaum, G. Leech y J. Svartvik. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London: Longman, 1985.
- Radford, A. *Transformational Syntax*. Cambridge: Cambridge University Press, 1981.
- Safir, K. «Relative Clauses in a Theory of Binding and Levels.» *Linguistic Inquiry*, 17, 4 (1986).